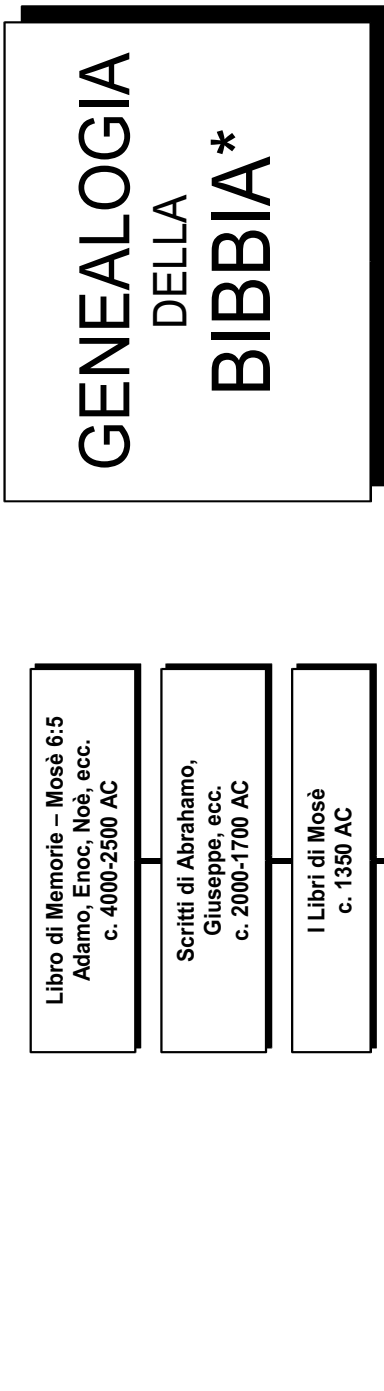


Vecchio Testamento



Libro di Memorie – Mosè 6:5
Adamo, Enoch, Noè, ecc.
c. 4000-2500 AC

Scritti di Abrahamo,
Giuseppe, ecc.
c. 2000-1700 AC

I Libri di Mosè
c. 1350 AC

Scritti dei primi profeti

Prime opere poetiche (Salmi,
Proverbi, ecc.)

Manoscritti raccolti e redatti
c. 1000-600 AC

Le Tavole di Bronzo di
Laban, c. 600 AC

Scritti degli ultimi
Profeti

Esilio Babilonese

Ultime opere poetiche
(Ecclesiaste, Cantico de'
Cantici, ecc.)

Manoscritti raccolti e redatti
(Esdra)

La raccolta dei libri dei Profeti
venne strutturata c. 300-200 AC

Scuola di Jamnia, 90 DC L'Antico
Testamento ebraico venne
strutturato e canonizzato
definitivamente

Altri documenti
(Il Pentateuco
Samaritano, i Papiri del
Mar Morto, ecc.)
c. 300AC-200 DC

La versione greca dei
"settanta" (LXX)
c. 250 AD (Egitto)

Nuovo Testamento

Scritti degli Apostoli
c. 52-100 DC

Il Nuovo Testamento in
greco raccolto e redatto
c. 100-400 DC (Strutturato
nel 367 DC)

Versioni in altre
lingue (Copto,
Gotico, Siriaco,
Etiopie, Arabo)

Prime versioni
latine c. 175-
400 DC

La "Vulgata" di San
Girolamo c. 390-405 DC

Versioni anglosassoni
c. 700-1050 DC

La Bibbia di Wycliffe c. 1380-1388 DC

Copie fatte fino al
1500 DC

Vaticanus c. 325 DC
Sinaiticus c. 325 DC
Alexandrinus c. 425 DC
Ephraemi c. 450 DC
(Manoscritti in greco
preparati in Egitto)

*I quattro manoscritti
sopracitati furono la
principale fonte usata per
le traduzioni della Bibbia
avvenute durante il
20esimo secolo. Per
questo motivo, queste
nuove Bibbie sono molto
differenti dalla Versione
di Re Giacomo.*

PRESSA PER LA STAMPA: la "Vulgata" pubblicata nel 1456 (la Bibbia di Gutenberg); le scritture diventano disponibili per tutti.

Edizioni stampate
dell'AT ebraico
c. 1500 DC

Testi greci di Erasmo
1522 e 1535 DC

La Bibbia di
Tyndale 1526 DC

La Bibbia di Coverdale 1535 DC

La Bibbia di Matteo 1537 DC

La Grande Bibbia 1539 DC

La Bibbia dei Vescovi 1568 DC

Stampa del
testo greco
di
Stephanus
1550 DC

La Bibbia di Ginevra 1557-60 DC

La Versione di Re Giacomo
1611 DC

Edizione SUG della Versione di
Re Giacomo 1979 DC

La Traduzione della Bibbia di
Joseph Smith (Versione di Re
Giacomo) 1830-1844 DC

Versione Rheims-Dual 1749
Vers. Riveduta 1881, 1885
Vers. Standard Americana 1901
Bibbia di Gerusalemme 1966
Nuova Bibbia Inglese 1961-70
Nuova Bibbia Americana 1970
Nuova Bibbia Standard Am. 1971
Nuova Versione Int.le 1978
Nuova Vers. Stand. Riveduta 1989
Ecc.

* Creata da Robert J. Matthews, PhD - Tradotta ed edita da Ugo A. Perego.